

Municipalité de La Nation

The Nation Municipality

N° de la rencontre / Meeting ID: 2014-34 – Assemblée extraordinaire / Special Meeting
Date de la rencontre / Meeting Date: Lundi 3 novembre, 16 h / Monday November 3rd, 2014, 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président d'assemblée / Chair: François St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared By: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

Membres du conseil présents : François St-Amour, maire / Mayor
Council Members Present: Marcel Legault, conseiller / Councillor
 Marc Lafèche, conseiller / Councillor
 Richard Legault, conseiller / Councillor
 Raymond Lalande, conseiller / Councillor

Employés présents : Mary McCuaig, greffière / Clerk
Staff Present: Yannick Hamel, gérant du réseau / Network Manager
 Cécile Lortie, trésorière / Treasurer
 Carol Ann Scott, Coordinatrice de la récréation / Recreation Coordinator

1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire François St-Amour récite la prière d'ouverture.

*Résolution n° 616-2014
Proposée par Raymond Lalande
Appuyée par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

CALL TO ORDER AND PRAYER

Mayor François St-Amour recited the opening prayer.

*Resolution n° 616-2014
Moved by Raymond Lalande
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À L'ORDRE DU JOUR

À ajouter à l'agenda :

7.1.2 Cécile Lortie : lumières de rue L.E.D.

7.6 François St-Amour : Développements Casselman

16.3 Souper de Trillium – 24 novembre 2014, Ottawa

CHANGES AND ADOPTION OF THE AGENDA

To be added to the agenda:

7.1.2 Cécile Lortie: L.E.D. street lights

7.6 François St-Amour: Casselman Developments

16.3 Trillium Diner – November 24th, 2014, Ottawa

3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

*Résolution n° 617-2014
Proposée par Richard Legault
Appuyée par Marcel Legault
 Cliquez pour les documents à l'appui*

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adopté

ADOPTION OF AGENDA

*Resolution n° 617-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault
 Click for supporting documents*

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

<p>4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT</p> <p>Aucune</p>	<p>DISCLOSURE OF INTEREST</p> <p>None</p>
<p>5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES</p> <p>5.1 Procès-verbaux des assemblées du 6 et du 20 octobre 2014 Cliquez pour les documents à l'appui 6 octobre 2014 Cliquez pour les documents à l'appui 20 octobre 2014</p> <p><i>Résolution n° 618-2014</i> <i>Proposée par Richard Legault</i> <i>Appuyée par Marcel Legault</i></p> <p>Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Réunion ordinaire du 6 octobre 2014 - Réunion extraordinaire du 20 octobre 2014 <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETINGS</p> <p>5.1 Minutes from the meetings held October 6th and 20th 2014 Click for supporting documents for October 6, 2014 Click for supporting documents for October 20, 2014</p> <p><i>Resolution n° 618-2014</i> <i>Moved by Richard Legault</i> <i>Seconded by Marcel Legault</i></p> <p>Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Regular meeting held October 6th, 2014 - Special meeting held October 20th, 2014 <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL</p> <p>6.1 Procès-verbal du Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore du 23 septembre 2014 Cliquez pour les documents à l'appui</p> <p><i>Résolution n° 619-2014</i> <i>Proposée par Marcel Legault</i> <i>Appuyée par Marc Laflèche</i></p> <p>Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore soient reçus tels que présentés.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES</p> <p>6.1 Meeting minutes of the Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore held September 23rd, 2014 Click for supporting documents</p> <p><i>Resolution n° 619-2014</i> <i>Moved by Marcel Legault</i> <i>Seconded by Marc Laflèche</i></p> <p>Be it resolved that the minutes from the <i>Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore</i> held September 23rd, 2014 be filed as presented.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION</p> <p>7.1.1 Cécile Lortie : rapport financier Cliquez pour les documents à l'appui</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cécile Lortie a demandé au Conseil le terme qu'il préfère pour le dôme de sel. Le Conseil veut 15 ans pour le dôme de sel et 10 ans pour la machinerie. <p><i>Résolution n° 620-2014</i> <i>Proposée par Marc Laflèche</i> <i>Appuyée par Raymond Lalande</i></p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la trésorière concernant les emprunts.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>7.1.2 Cécile Lortie : lumières de rue D.E.L</p> <ul style="list-style-type: none"> - À titre d'information. - Cécile Lortie a demandé au Conseil si nous devons remplacer les lumières brûlées d'ici à ce 	<p>RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS</p> <p>7.1.1 Cécile Lortie: Financial Report Click for supporting documents</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cécile Lortie asked which term Council preferred. Council would like to have 15 years for the salt dome and 10 years for the machinery. <p><i>Resolution n° 620-2014</i> <i>Moved by Marc Laflèche</i> <i>Seconded by Raymond Lalande</i></p> <p>Be it resolved that Council approves the Treasurer's recommendation concerning the loans.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>7.1.2 Cécile Lortie: Road L.E.D. lights</p> <ul style="list-style-type: none"> - For information purposes. - Cécile Lortie asked Council if we should replace the burned out streetlights until such

que nous terminions le projet DEL. Le Conseil croit que nous pourrions les remplacer par des appareils d'éclairage DEL si ceci est permis. Mary McCuaig a demandé l'opinion de L.A.S. à ce sujet.

time that we complete the L.E.D. project. Council felt that we could replace with L.E.D. fixtures if that is permitted. Mary McCuaig has asked L.A.S for an opinion on this.

7.2 Yannick Hamel : sondage du site

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Le sondage du site est pour le projet d'installation des tours de communication; veuillez vous référer au rapport.
- Les tours proposées prennent en considération les antennes supplémentaires qui peuvent être installées pour d'autres services.
- Les tours mesureront de 30 à 40 pieds au-dessus de la hauteur des arbres.
- On demandera à *Golder Associates* de fournir de l'information géotechnique pour le bureau de Casselman.
- Le Conseil souhaite procéder avec l'installation le plus tôt possible.

*Résolution n° 621-2014
Proposée par Richard Legault
Appuyée par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport de l'administrateur de réseau du 3 novembre 2014 concernant l'installation de la tour de communication au bureau municipal de Casselman.

Adoptée

7.3.1 Carol Ann Scott : politique révisée – services de la récréation SR-P-2014-01

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Veuillez vous référer au rapport écrit.
- Carol Ann Scott a discuté avec les quatre comités sur le sujet des pourboires, et trois d'entre eux croient que ceci devrait être fait à la discrétion du client.
- Carol Ann Scott a mentionné au Conseil qu'un client peut décider de ne pas louer nos salles en raison du frais obligatoire.
- François St-Amour a suggéré, que si nous enlevons le frais obligatoire, nous pourrions afficher une enseigne déclarant que les travailleurs derrière le bar sont des bénévoles et qu'ils travaillent sans être payés; nous pourrions aussi placer un bol pour les pourboires sur le bar.

*Résolution n° 622-2014
Proposée par Raymond Lalonde
Appuyée par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la Coordinatrice de récréation concernant la politique SR-P-2014-01 concernant les frais de location de la glace et des salles communautaires.

Adoptée

7.3.2 Carol Ann Scott : recommandation – Pro Sharp

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

7.2 Yannick Hamel: Site Survey

[Click for supporting documents](#)

- Site survey for the tower project; see written report.
- The proposed towers have taken into account any additional antennae that may be installed for other services.
- They size the towers to be at least 30 to 40 feet above the tree line.
- Golder Associates will be asked to provide the geotechnical information for the Casselman main office site.
- Council wishes to proceed with the installation as soon as possible.

*Resolution n° 621-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that Council approves the report from the Network Administrator dated November 3rd, 2014 concerning the installation of the communications tower at the Casselman Municipal Office.

Carried

7.3.1 Carol Ann Scott: Revised Policy – recreation services SR-P-2014-01

[Click for supporting documents](#)

- See written report.
- Carol Ann Scott has had discussions with the four committees, and three of them feel that the tip should be at the discretion of the client.
- Carol Ann Scott mentioned to Council that this mandatory charge could make a difference to whether or not the hall is rented.
- François St-Amour suggested that if we get rid of the tip charge, we should make signs indicating that the workers behind the bar are volunteers and working free of charge and put the tip bowl out on the bar.

*Resolution n° 622-2014
Moved by Raymond Lalonde
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that Council approves the recommendation from the Recreation Coordinator concerning Policy n° SR-P-2014-01 for the ice rental and community hall rental rates.

Carried

7.3.2 Carol Ann Scott: Recommendation – Pro Sharp

[Click for supporting documents](#)

- René Roy est un nouveau résident à Forest Park, qui a fourni ce genre de service où il demeurait avant. Il croit que ceci sera un bon service à offrir, ainsi qu'offrir de la supervision.
- Carol Ann Scott a suggéré un frais de location de 100 \$ par mois, mais il croyait ceci trop cher. Donc, elle a suggéré un frais de location de 50 \$ par mois.
- Marc Laflèche a suggéré de demander à notre compagnie d'assurance leures politiques concernant la location de ce local à une compagnie qui cause des étincelles.

*Résolution n° 623-2014
Proposée par Marc Laflèche
Appuyée par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la Coordinatrice de récréation concernant la demande de René Roy pour louer le local à Forest Park pour affiler les patins, sujet aux conditions de la compagnie d'assurance municipale.

Adoptée

7.4 Tobias Hovey : monoxyde de carbone – semaine de sensibilisation et de prévention

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- À titre d'information

7.5 Yves Roy : demandes de modification du règlement pour la propriété de terrain

- À titre d'information
- Richard Legault a mentionné que le Comité des citoyens a suggéré que le tas de compost soit mesuré en fonction de la dimension du terrain. De plus, le comité a suggéré un ramassage annuel de sacs bruns.

7.6 François St-Amour : développement Casselman

- L'urbaniste du comté a demandé à François St-Amour si Casselman nous a contactés pour une entente sur le projet de la montée Lafontaine. Nous n'avons pas reçu d'appels d'eux pour discuter. François St-Amour a mentionné que la résolution qui a été adoptée n'évoque pas de coûts pour la reconstruction.
- François St-Amour va répondre ceci à l'urbaniste.
- Mary McCuaig va répondre par courriel qu'il n'y a pas eu d'entente puisque Casselman ne nous a pas contactés pour en discuter.

8. APPLICATIONS/COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL

8.1 B-48-2013 : annulation d'une condition d'approbation de morcellement

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- René Roy is a new resident in Forest Park, who has done this in his previous home and he feels it would be a good service and provide supervision at the rink.
- Carol Ann Scott had suggested rental of \$100.00 per month to cover electricity, but he feels that that is too expensive. She then suggested \$50.00 per month.
- Marc Laflèche suggested that we contact our insurance about their policies on having a business in that building that makes sparks.

*Resolution n° 623-2014
Moved by Marc Laflèche
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that Council approve the recommendation from the Recreation Coordinator concerning the request from Rene Roy to rent the building in Forest Park to sharpen skates, subject to the conditions of the municipal insurance company.

Carried

7.4 Tobias Hovey: Carbon Monoxide – Awareness and Prevention Week

[Click for supporting documents](#)

- For information purposes.

7.5 Yves Roy: Clean Yards By-Law Amendment Requests

- For information purposes
- Richard Legault mentioned that the Citizens Committee suggested that the compost heap be sized according to the size of the lot. Additionally, they have suggested having a yearly brown bag pick-up.

7.6 François St-Amour: Casselman Development

- François St-Amour was asked by the County Planner if Casselman had contacted us for an agreement for the Montée Lafontaine project. We have not received any calls from them for any discussions regarding this file. François St-Amour mentioned that the resolution that was passed does not cover any of the reconstruction costs.
- François St-Amour will respond this to the County Planner.
- Mary McCuaig will respond by email that there is no agreement because there has not been any discussion at all about this resolution.

APPLICATIONS/PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

8.1 B-48-2013: Cancellation of severance approval condition

[Click for supporting documents](#)

*Résolution n° 623-2014
Proposée par Richard Legault
Appuyée par Raymond Lalande*

Attendu que les trois parties ne se sont pas entendues sur les conditions pour l'entente de servitude sur le terrain du 44 rue Des Bénévoles à Limoges;

Qu'il soit résolu que le Conseil annule la condition d'approbation #1 dans le dossier de morcellement B-48-2013.

Adoptée

*Resolution n° 623-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Raymond Lalande*

Whereas the three parties did not reach an agreement over the conditions for an easement agreement over the property at 44 Des Bénévoles Street in Limoges;

Be it resolved that Council cancels the approval condition #1 of severance file B-48-2013.

Carried

9. RÈGLEMENTS MUNICIPAUX

9.1 Règlement 91-2014 : pour la propreté des terrains, 3^e lecture

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- L'article 3.3 sera changé à « zone agricole et rurale ».

*Résolution n° 624-2014
Proposée par Marcel Legault
Appuyée par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que le règlement 91-2014 pour la propreté des terrains soit lu et adopté en 3^e lecture.

Vote enregistré

Quartier 1 : non
Quartier 2 : oui
Quartier 3 : oui
Quartier 4 : non
Maire : oui

Adoptée

BY-LAWS

9.1 By-law 91-2014: Clean Yards

[Click for supporting documents](#)

- Section 3.3 will be changed to Agricultural and Rural Zones

*Resolution n° 624-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that By-law n° 91-2014 being a by-law to regulate clean yards be read and adopted in 3rd reading.

Recorded Vote

Ward 1: no
Ward 2: yes
Ward 3: yes
Ward 4: no
Mayor: yes

Carried

10. DÉLÉGATIONS

Aucune

None

11. AFFAIRES DÉCOULANT

Aucune

None

12. APPROBATION DES COMPTES FOURNISSEURS

Aucune

None

13. AUTRES

13.1 Club 4-H Laitier : demande de don

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 625-2014
Proposée par Marc Laflèche
Appuyée par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don de 100 \$ au Club 4-H, comté de Prescott, provenant du compte de don du maire.

Adoptée

DELEGATIONS

UNFINISHED BUSINESS

APPROVAL OF ACCOUNTS PAYABLE

OTHER BUSINESS

13.1 4-H Dairy Club: Donation request

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 625-2014
Moved by Marc Legault
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that Council approve giving a donation of \$100.00 to the *Club 4-H comté de Prescott* to be taken from mayor's donation account.

Carried

13.2 Ministère des Affaires civique de l'Immigration et du Commerce international : appel de candidatures pour la *Distinction June Callwood pour contribution bénévole exceptionnelle de l'Ontario*

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- À titre d'information

13.3 Club d'âge d'or le Réveil, Fournier : demande de don

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 626-2014
Proposée par Raymond Lalande
Appuyée par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don de 100 \$ au club le Réveil, 75 \$ provenant du compte de don du quartier 1 et 25 \$ du compte du maire.

Adoptée

13.4 Nation Area Seniors : demande de don

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 627-2014
Proposée par Raymond Lalande
Appuyée par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don de 100 \$ au Club *Nation Seniors*, provenant du compte de don du quartier 1.

Adoptée

13.5 Comité des citoyens de Limoges : demande de don

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 628-2014
Proposée par Richard Legault
Appuyée par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don de 600 \$ au Comité des citoyens de Limoges, 500 \$ provenant du compte de don du quartier 4 et 100 \$ provenant du compte de don du maire.

Adoptée

13.6 Richelieu Club : demande de publicité

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Aucune action prise.

13.2 Ministry of Citizenship, Immigration and International Trade: Request for nominations for the *June Callwood Outstanding Achievement for Voluntarism in Ontario*

[Click for supporting documents](#)

- For information purposes

13.3 Club d'âge d'or le Réveil, Fournier: Donation Request

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 626-2014
Moved by Raymond Lalande
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that Council approve giving a donation of \$100.00 to the *Club d'âge d'or le Réveil*, \$75.00 to be taken from Ward 1's donation account, and \$25.00 from the mayor's.

Carried

13.4 Nation Area Seniors: Donation Request

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 627-2014
Moved by Raymond Lalande
Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that Council approve giving a donation of \$100.00 to the Club *Nation Seniors* to be taken from the Ward 1 donation account.

Carried

13.5 Comité des citoyens de Limoges: Donation Request

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 628-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that Council approve giving a donation of \$600.00 to the *Comité des citoyens de Limoges*, \$500.00 to be taken from the Ward 4 donation account and \$100.00 from the mayor's donation account.

Carried

13.6 Richelieu Club: Advertising Request

[Click for supporting documents](#)

No action taken.

14. RAPPORTS MENSUELS DIVERS

14.1 Golder Associates : factures et services pour les mois d'août et septembre 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.2 Golder Associates : résumé de la surveillance du centre d'élimination des déchets à Calédonia 2013

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1 Golder Associates: Invoices and Services for the Months of August and September 2014

[Click for supporting documents](#)

14.2 Golder Associates: 2013 Monitoring Summary Caledonia Waste Disposal Facility

[Click for supporting documents](#)

14.3 Golder Associates : rapport du mois de septembre 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.4 BSEO : encourager les politiques d'environnement sans fumée pour les entreprises

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.5 SolarVu : rapport sur l'aréna de St-Isidore

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.6 SolarVu : rapport sur la caserne de Fournier

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.7 OFMEM : rapport d'activités du 16 au 28 octobre 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.3 Golder Associates: September 2014 status report

[Click for supporting documents](#)

14. EOHU: Promoting Smoke-Free Policies in Workplaces

[Click for supporting documents](#)

14.5 SolarVu: Report on the St-Isidore Arena

[Click for supporting documents](#)

14.6 SolarVu: Report on the Fournier Fire Hall

[Click for supporting documents](#)

14.7 OFMEM: Activity Report from the 16th to 28th of October 2014

[Click for supporting documents](#)

15. CORRESPONDANCE

Résolution n° 629-2014

Proposé par Richard Legault

Appuyé par Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 3 novembre 2014 soit reçue.

Adoptée

16. EVENEMENTS A VENIR

16.1 BDO Canada : comprendre les états financiers municipaux, 20 novembre 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

16.2 Le Phénix : invitation au souper spectacle

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

16.3 Souper Trillium le 24 novembre 2014

17. RÈGLEMENT POUR CONFIRMER LES PROCÉDURES DU CONSEIL

Résolution n° 630-2014

Proposé par Marc Laflèche

Appuyé par Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le règlement n° 102-2014 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 3 novembre 2014 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

18. AJOURNEMENT

Résolution n° 631-2014

Proposé par Raymond Lalande

Appuyé par Richard Legault

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 41.

Adoptée

CORRESPONDENCE

Resolution n° 629-2014

Moved by Richard Legault

Seconded by Marcel Legault

Be it resolved that the correspondence as listed on the November 3rd, 2014 agenda be received.

Carried

COMING EVENTS

16.1 BDO Canada: Understanding Municipal Financial Statements, November 20th, 2014

[Click for supporting documents](#)

16.2 Le Phénix: Invitation to a Diner-Theater

[Click for supporting documents](#)

16.3 Trillium Diner on November 24th, 2014

BY-LAW TO CONFIRM COUNCIL'S PROCEDURES

Resolution n° 630-2014

Moved by Marc Laflèche

Seconded by Marcel Legault

Be it resolved that By-Law n° 102-2014 to confirm Council's proceedings at its meeting of November 3rd, 2014 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

ADJOURNMENT

Resolution n° 631-2014

Moved by Raymond Lalande

Seconded by Richard Legault

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:41pm.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk